

Ảnh

(Cỡ 4cm x 6cm - mặt nhìn thẳng, đầu để trần)

Załącznik (4 cm x 6 cm, bez nakrycia głowy)

Photo

(4cm x 6 cm without hat)

BẢN TỰ KHAI DEKLARACJA

SELF-DECLARATION FORM

(Dành cho người đang ở trên lãnh thổ Ba Lan / Việt Nam)¹
(Osoby przebywającej na terytorium Polski / Wietnamu)¹
(For persons being on the territory of Poland/Vietnam)¹

1. Họ tên khai sinh (viết chữ in hoa):

Nazwisko i imię (drukowanymi literami):

Full name (In capital letter):

- Các tên khác (nếu có):

Inne imiona (jeżeli są):

Other name (if any):

- Giới tính: Nam, Nữ¹

- Dân tộc²:

Giới: Nam, Nữ¹

Pochodzenie etniczne²:

Sex: Male, Female:¹

Ethnicity²:

- Ngày sinh:

- Quốc tịch hiện nay:

Data urodzenia:

Obywatelstwo obecne:

Date of birth:

Citizenship at present:

- Nơi sinh:

- Quốc tịch gốc:

Miejsce urodzenia:

Obywatelstwo w chwili urodzenia:

Place of birth:

Citizenship at birth:

2. Địa chỉ thường trú ở Ba Lan / Việt Nam¹ (ghi rõ thôn, xã, huyện, tỉnh, hoặc số nhà, đường phố, phường, quận, thành phố):

Miejsce stałego zamieszkania w Polsce / Wietnamie¹ (miejscowość, dzielnica, gmina, powiat, województwo, numer domu, ulica):

Permanent address in Poland / Vietnam¹ (specify the village, commune, district, Province, or house number, street, precinct, district, city):

3. Trước khi đến Ba Lan / Việt Nam¹ có thường trú ở nước khác không? (nếu có thì ghi rõ thôn, xã, huyện, tỉnh, hoặc số nhà, đường phố, phường, quận, thành phố):

Miejsce stałego zamieszkania przed przyjazdem na terytorium Polski / Wietnamu¹ (jeżeli je posiadał) (miejscowość, dzielnica, gmina, powiat, województwo, numer domu, ulica):

Permanent address before arrival to Poland / Vietnam¹ (if any) (specify the village, commune, district, province or house number, street, precinct, district, city):

4. Rời Việt Nam / Ba Lan¹ ngày tháng năm

Data opuszczenia Wietnamu/Polski¹ :

Left Vietnam/ Poland¹ on :

- Bằng phương tiện:

Środek transportu:

Means of transport:

- Mục đích:

Cel wyjazdu:

Purpose of departure:

- Mang hộ chiếu hoặc giấy thông hành số: cấp ngày

tháng năm Cơ quan cấp:

Legitymujący się paszportem lub dokumentem podróży nr

wydanym dnia przez

Holder of passport or laissez-passer number: Issued on

Issued by

5. Đến Ba Lan / Việt Nam¹ ngày tháng năm

Data przybycia do Polski / Wietnamu¹ :

Entered Vietnam / Poland¹ on :

- Bằng phương tiện:

Środek transportu:

Means of transport:

- Mục đích:

Cel wjazdu:

Purpose of entry:

- Mang hộ chiếu hoặc giấy thông hành số: cấp ngày tháng ..

... .. năm Cơ quan cấp:

Legitymujący się paszportem lub dokumentem podróży nr

wydanym dnia przez

Holder of passport or laissez-passer number Issued on

Issued by

6. Địa chỉ hiện tại ở Ba Lan / Việt Nam¹:

Adres zamieszkania w Polsce/Wietnamie¹:

Permanent address in Poland / Vietnam¹:

- Giấy tờ nhân thân loại: cấp ngày tháng... .. năm

Cơ quan cấp:

Rodzaj dokumentu potwierdzającego tożsamość

wydany dnia..... przez

Identity documents: Issued on

Issued by

7. Thân nhân ruột thịt ở Việt Nam hoặc Ba Lan (cha, mẹ, vợ, chồng, con):

Członkowie rodziny w Wietnamie lub Polsce (rodzice, żona, mąż, dzieci):

Relatives in Vietnam or Poland (parents, spouses, children):

Số TT Lp. No.	Họ và tên Nazwisko i imię Full name	Ngày sinh Data urodzenia Date of birth	Quốc Tịch Obywa- telstwo Citizenship	Quan hệ hệ Stopień pokrewieństwa Relationship	Địa chỉ thường trú Miejsce zamieszkania Permanent address

8. Địa chỉ dự định ở Việt Nam / Ba Lan¹ khi trở về (thôn xã, huyện, tỉnh, hoặc số nhà, đường phố, phường, quận, thành phố):

Adres zamieszkania po powrocie do Wietnamu /Polski¹ (miejsowość, dzielnica, gmina, powiat, województwo, numer domu, ulica):

Address in Vietnam / Poland¹ upon return (specify the village, commune, district, province, or house number, street, precinct, district, city):

9. Những điều muốn khai thêm:

Inne informacje:

Other information:

Khai tại ngày.....

Miejsce i data wypełnienia deklaracji dnia.....

Done at On

Người khai
(ký và ghi rõ họ tên)
Składający deklarację
(nazwisko i imię oraz podpis)
(Signature and full name)

Xác nhận của cơ quan có thẩm quyền:

- ảnh dán ở Bản tự khai này là ảnh của người được biết với họ, tên là
- đương sự từ chối điền vào Bản tự khai này.
- Bản tự khai này do cơ quan có thẩm quyền điền trên cơ sở những thông tin có sẵn.
(ký tên, đóng dấu)

Niniejszym potwierdza się, że:

- zdjęcie załączone do deklaracji jest zdjęciem osoby podlegającej przekazaniu, która znana jest jako (imię i nazwisko):
- osoba podlegająca przekazaniu odmówiła wypełnienia deklaracji.
- deklarację wypełnił organ na podstawie uzyskanych informacji
(podpis i pieczęć)

This is to certify that:

- photo attached to this Self-Declaration is the photo of the person requested to be transferred and known as (full name)
- this person refuses to fulfill this Self-Declaration,
- this Self-Declaration is fulfilled by the competent authority based on the disposed information
(Signature and seal)

¹ Không cần thiết thì gạch bỏ/ Niepotrzebne skreślić/ Delete, if unnecessary

² Công dân Ba Lan không phải khai mục này / Nie wypełnia osoba posiadająca obywatelstwo polskie/ Does not to be filled by the citizen of Poland

Ghi chú: Mỗi người khai 2 bản, kèm theo 4 ảnh.

Uwagi: Każda osoba wypełnia 2 egzemplarze oraz załącza 4 fotografie.

Note: Each person shall complete 2 copies, attached by 4 photos.